

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 五 年

第三十二號

第四九〇次會議 一九五〇年八月二十五日

紐約成功湖

目 錄

	頁次
一 臨時議事日程	一
二 通過議事日程	一
三 大韓民國遭受侵略之控訴(續前)	一

凡有關文件未在全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編按月刊行。

聯合國文件均以大寫字母附以數字編號。凡提及此種編號即指聯合國之某種文件而言。

第四百九十次會議

一九五〇年八月二十五日星期五午後三時在紐約成功湖舉行

主席 Mr J MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟)

出席者 下列各國代表 中國、古巴、厄瓜多、埃及、法蘭西、印度、挪威、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭王國、美利堅合衆國、南斯拉夫。

一 臨時議事日程

(S/Agenda 490)

一 通過議事日程

二 大韓民國遭受侵略之控訴

一 通過議事日程

議事日程通過。

三 大韓民國遭受侵略之控訴(續前)

主席 我們現在繼續我們的工作。在安全理事會上次會議中，還有三位的演說尚未譯成法語。這就是蘇聯代表團，英國代表團與美利堅合衆國代表團的三項演說。

蘇聯、英聯王國與美國代表在安全理事會第四八九次會議中所作的演說，用連續傳譯譯為法語。

主席 三項演說的傳譯完畢。

蘇聯代表團在安全理事會上次會議結束時，(今天的會事實上是繼續上次會議)，蘇聯代表團願意提出簡短意見。我現在僅僅對美國與英國代表的演說，提出簡短意見。

第一點，蘇聯代表團演說中所引的事實係根據官方材料。我所引的美國官方人員及李承晚政權代表所作之正式聲明，並無一項經美國代表或英國代表加以反駁。他們倆大喊這是謊言來代替對於這些事實的辯駁，並提出希特勒的臭名來做見證。信口雌黃地稱事實為謊言，甚至叫它為迷天大謊，並不能反駁這些事實。美國與英國代表顯然不能理解這一點。

第二點，我已經說過美國政府並無任何聯合國決議案存在的時候，乃至非法決議也還沒有時候就對朝鮮人民開始軍事侵略。此種事實，不是別人而是美國代表 Mr Austin 加以證實的。在八月十日

安全理事會第四八五次會議中，他宣稱美國總統在六月二十七日中午，命令美國海空軍援助朝鮮政府。美國代表團為掩飾美國此種對朝鮮的無端侵略，乃於六月二十七日當天午後三時，召集安全理事會會議(第四七四次)，希望強使這個會議通過一些非法的決議案。這是清清楚楚見諸正式紀錄的。

因此，在召開安全理事會會議數小時之前，美國政府獨斷與非法地開始對朝鮮的侵略，乃是不可辯駁的歷史事實。這種手段使全世界與聯合國面對着侵略朝鮮的既成事實。於是，在數小時之後，在其馬歇爾化的北大西洋侵略集團之盟友與泛美集團參與者的支持下，美國政府為辯護與掩飾其在朝鮮侵略計，竟在安全理事會中通過一項非法決議案。“聯合國”的招牌就這樣貼在此項侵略之上。這是不可否認的歷史事實。美國代表引安全理事會六月二十五日的非法決議案是毫無用處的，因為這個決議案並未規定任何軍事制裁，也沒有給予誰人執行制裁的權利。從這一切祇能得到唯一的合理結論，就是美國政府首先從事侵略行為然後圖以“聯合國”幌子遮飾此項侵略。

最後的一點，我指責英國代表 Sir Gladwyn Jebb 在演中斷章取義曲解引文原義的辦法。他所引的是蘇聯外交史第二卷。但該第二卷中並未載有與他所言相類似的東西。外交史第三卷中有論布爾喬亞階級外交方法的一章。其中列舉若干有教訓意義的布爾喬亞階級外交的例證，他們如何利用和平和宣傳欺騙對方，如何以高尚原則及傲若“無利害關係”的意識動機遮掩其攫取目的，如何以反對共產主義與反對蘇聯之宣傳粉飾其侵略計劃，如何藉衝突局部化之助使侵略者易於對犧牲對象作最後打擊及如何適用侵略者對敵人陣營暫時的混亂作外交利用的方法。最後，在布爾喬亞階級外交運用使對方受有系統的威脅與恐怖方法之際，它假裝為善地使用保護弱國的口實為侵略之藉口。

朝鮮問題的發展及其在聯合國與安全理事會中討論的經過，明白顯出美國與英國外交家正在運用這些布爾喬亞階級外交方法以掩飾，辯護及便利美國對朝鮮人民的武裝侵略。

蘇聯外交根據完全不同的根本上新的原則。它的主要任務在求獲蘇維埃國家各人民的和平並且創造對於和平創造工作佔重要位置的外在的政治條件。此種任務與全體進步人民的利益完全符合。蘇聯外交因此是國際反侵略者，反戰販及其同謀者奮鬥中，在爲着和平、自由、進步與完全民主的奮鬥中一個最重要的因素。蘇聯外交是由古今來各國人民中最偉大的戰略家與外交家，偉大的斯大林所領導。這是蘇聯外交所追求的偉大與高尚任務成功之保證。

至於 Sir Gladwyn Jebb 所引列寧與斯大林的宣言，沒有一項與朝鮮問題有關。所引列寧著作，與第一號戰販，又是 Sir Gladwyn Jebb 的同國人，侵略問題師傅邱吉爾組織協約國對蘇俄武裝干涉的時期特別有關。這是一九一九至一九二〇年間的事。邱吉爾先生當時組織協約國對蘇俄內政的軍事干涉，正猶杜魯門總統現在正圖組織對朝鮮人民內政的武裝干涉。其時，英、法、日美諸國干涉者從南、北、西、東侵入蘇俄領土。那些文明匪幫像賊一般地秘密移動，並將軍隊在蘇聯領土登陸。英法軍隊登陸於北部且佔領阿堪基 (Archangel) 與摩爾曼斯克 (Murkmansk)。美國與日本帝國主義者於橫行於蘇聯的遠東領土。國際帝國主義的隊伍侵入蘇聯不是爲與俄國人民合作及和平相處，而在殺與毀滅蘇維埃國家，將其變爲殖民地並將其人民變爲奴隸。世界上第一個社會主義國家與一羣資本主義國家——干涉者與侵略者間的生死奮爭於是開始。是在這個時候，蘇聯政府及其偉大建國者列寧與斯大林宣布“社會主義祖國在危險中”，並號召人民抵抗。這時斯大林宣稱，“或是我們建立真正有紀律的軍隊來保衛共和國，或是我們滅亡。”

由於蘇俄工人農人在布爾扎維克黨領導下英勇奮鬥的結果，各國干涉者被打敗了，外國軍事被擊退了，干涉的軍隊被逐於蘇聯國境之外。

在驅逐干涉者出境之後，列寧提出蘇維埃國家與資本主義國家間共存與商業關係及和平的經濟競爭之學說。

偉大的斯大林發展並加強兩個制度之共存以及它們能夠和平合作的學說，他早在一九三四年說過“假若有人需要和平並尋求對我們的商業關係，他總會得到我們的贊成。”

身爲布爾喬亞階級外交典型代表的 Sir Gladwyn Jebb 又採取此項外交的慣技。他任意摘取語句，曲解它，且丟開時代與地域的關係來引用它，這種做法是在追隨 Bevin, McNeil 與 Shawcross 之後一步一趨。凡是參加過大會屆會的人們都一定清楚記得

那幾位紳士如何經常施展此種布爾喬亞階級外交的慣技。Sir Gladwyn Jebb 也同這些先生們一樣，肆音地誹謗蘇聯及其主張各人民間和平與友誼的外交政策。英國外交家呵，你白費努力，是沒有用的。

歷史證示 蘇聯沒有試圖用武裝侵略來毀滅資本主義的英國與資本主義的美國，正好相反，不止一次的公然或隱然想要破壞蘇俄的正是英國與美國。這些是歷史事實。

誰在過去與現在是侵略者，誰拒絕社會主義與資本主義兩個制度的和平共存與合作，這不是很明顯嗎？

以上是蘇聯代表團對美國與英聯王國代表之聲明必須提出的意見。

我以主席資格，認爲負有責任，應將安全理事會每天從世界各地所接到抗議美國干涉朝鮮，美國空軍對於城市與鄉村的不人道轟炸，美國海軍對沿海地區的轟擊，以及美國軍隊正在朝鮮使用的大規模毀滅和平人口的其他野蠻方法如巨浪一般淨至的函電，通知安全理事會各理事。

從八月一日到今天，不僅接到各國的抗議函電，例如波蘭、捷克、中華人民共和國、蒙古人民共和國的，而且接到三千五百以上的社會、工會、宗教、學生、婦女、科學界及其他各團體以及若干私人的函電。

抗議電文是從下面這些團體接到的——代表世界六十個國家及領土約八千萬組織工人的世界工會聯合會，包括七千萬青年男女會員的世界民主青年聯合會，已在世界七十五個國家中獲得二億七千三百萬，在歷史有名的斯德哥爾摩宣言上，簽名的世界和平大會常設委員會，代表蘇聯全國千萬工人及僱員的蘇聯全聯工會中央委員會，有七十二國代表及包括美、英、法在內的若干國之全國學聯參加的國際學生聯合會第二屆大會，及國際爭取和平及自由的婦女聯合會等等團體。

安全理事會在審議朝鮮問題時，自然負有責任，考慮全世界要求停止侵略，恢復和平及和平解決朝鮮問題的廣大人民如此表示的願望。

所有這些電報都在秘書處保存，凡願意知道這些電文的人，他們可去取閱。各國政府來電已作安全理事會文件分發。

今天在安全理事會會議中，曾經發出兩項文件文件 S/1715，係中華人民共和國外交部控告美國政府實際以美軍佔領中國台灣的武裝侵略中國的行動，及文件 S/1716，爲美國在安全理事會代表辯護美國政府對於台灣的上述行動之聲明。

上述兩項文件係在安全理事會會議開始以後收到。安全理事會理事需要相當時間加以研究，理事會將於最早會議中回來討論此項問題。

我認爲必須對安全理事會各理事提出關於理事會所接電報的簡短報告。

根據秘書處的請求，安全理事會應該審議上提出的關於過去一年，自一九四九年七月至一九五〇年七月，的報告書初稿。我認爲依照審議此項問題的通常程序，我們當於八月二十八日星期一午後三時的非公開會議中處理此項問題。秘書處請將第五會議室提供我們應用，並將其裝備陳設妥當，以便安全理事會舉行會議。理事會各理事如無反對意見，我們即決議於八月二十八日星期一午後三時舉行非公開會議，審議此項問題。

既然無反對意見，我認爲理事會已同意此項提案。既如此，現在時間已晚，我們就於此時延會。

請美國代表發言。

Mr. GROSS (美利堅合衆國) 鑒於主席已經提到周恩來先生的來電 (S/1715) 及美國代表八月二十五日所致秘書長有關台灣的公函 (S/1716)，請主席與理事們予以雅量寬容，我奉敝國政府的訓令，謹將我已提到的美國代表來函加以朗誦，俾可記入會議紀錄中。

現有一項指控美國侵略台灣之文件已分送安全理事會各理事。該文件並要求安全理事會審議台灣問題。

“美國政府不願在這個時候討論此項文件，或其所含之可笑謊言。美政府願藉此機會更就台灣問題提出一項聲明。

“六月二十七日(第四七四次會議) 美國代表對安全理事會宣讀美國總統之下述聲明

“朝鮮境內爲防止邊境襲擊及維持內部安全而武裝的政府軍爲北朝鮮侵入軍所攻擊。聯合國安全理事會要求侵入軍停止戰鬥並撤回北緯三十八度。此事他們未予照辦，且相反地加緊攻擊。安全理事會請聯合國各會員國盡力援助聯合國執行此項決議案。

在此種情況下，我已命令美國空軍及海軍掩護及支援韓國政府之軍隊。

“對韓國之攻擊，毫無疑問地證明共產主義已經超過使用顛覆手段征服獨立國家的階段，現在要使用武裝侵略與戰爭了。

它不理睬聯合國安全理事會所發的維持國際和平及安全的命令。在此種情形下，共產黨軍隊佔據台灣，對於太平洋區域之安全與美國

在該區內執行合法與必要任務的軍隊的安全，都是一個直接的威脅。

“因此，我已命令第七艦隊防止對台灣的攻擊。作爲此項行動的一個聯帶行動，我已要求台灣的中國政府停止對大陸的一切空軍與海軍的行動。第七艦隊應注意使此事辦到。台灣未來地位的決定，須等待太平洋上安全之恢復，對日本和約之締訂，或此事經聯合國加以審議。

我並指令增強美國在菲律賓軍隊的力量，及加速對菲律賓政府的軍事援助。

我已同樣地指令加速對法國及其與國在越南軍隊提供軍事援助，並派遣軍事團俾對前述軍隊保持密切工作關係。

“我知道一切聯合國會員國都要慎重地考慮這項藐視聯合國憲章的對韓國的最近侵略。恢復國際問題中的力治將要發生很遠大的影響。美國將繼續擁護法治。

“我已訓令 Ambassador Austin 以美國駐安全理事會代表資格將上述各項步驟報告理事會。

“此後，美國總統於七月十九日對國會在文告中作下述的聲明

“除我們與其他聯合國會員國在朝鮮正在進行的直接軍事努力之外，該地所爆發的侵略使我們須考慮此事對全世界和平的含義。大韓民國的遭受攻擊毫無疑義地指明國際共產運動正準備使用武力侵略，以征服獨立國家。因此，我們必須確認別的地區有發生武裝侵略的可能性。

鑒於此種情形，我已指令增強支援菲律賓的美國軍隊，加速對菲律賓政府對越南的與國及法國在越南軍隊的軍事援助，我已命令美國第七艦隊防止對台灣的攻擊，我已請台灣的中國政府停止對大陸的一切海空軍事行動。這些步驟都已立刻報告與聯合國安全理事會。

“我們關於台灣的行動，是爲着一種基本的安全。太平洋區域的和平與穩定，已因韓國所受攻擊而大爲擾動。太平洋其他地方的攻擊一定要擴大朝鮮危機，因而使我們執行聯合國在朝鮮的義務更趨困難。

“爲使任何方面關於我們對臺灣的用意沒有疑惑起見，我願意聲明美國對該島並無任何領土野心，我們亦不是爲自己兌取對臺灣的任何特別地位與特權。台灣目前的軍事中立，不妨礙有關該島的政治問題。我們的願望在使台灣

不要捲入擾亂太平洋和平的戰爭漩渦，一切有關台灣的問題，應照聯合國憲章所規定的和平方法予以解決。祇要和平恢復之後，就是最複雜的政治問題，也易於解決。但在橫暴與無端的侵略當前的時候，爲着全體的安全利益，有些問題應暫作懸案。

這些聲明以及他們所關聯的事實完全明白地指出全世界人民應明白記住的若干基本事項

一 美國沒有侵犯中國領土，美國也沒有對中國採取侵略行動。

二 美國對台灣的行動，是該島爲對大陸衝突場所之時。中國共產黨當局的公開聲明有引起更嚴重衝突的危險。此種衝突，威脅根據安全理事會授權爲逐退對大韓民國侵略，而在朝鮮從事戰鬥的聯合國軍隊之安全。該當局威脅着使衝突擴大於太平洋區域。

“三 美國行動爲對在台灣的武力及在大陸上的武力雙方一種不偏的中立化行動。此一行動的用意在於維持和平，因此與聯合國憲章精神完全相符。杜魯門總統已鄭重宣稱我們對台灣沒有用心，我們的行動不是爲獲得美國的特殊地位之願望而起的。

四 美國行動已明白宣述，對於該島地位之未來政治解決，決不妨礙。該島現時之地位，是由於盟軍在太平洋的勝利從日本取得的領土。正如其他領土一般，其法律地位在未來國際行動決定其將來以前，不能確定。中國政府係經盟國邀請在該島接受日本軍隊的投降。這就是中國人現在該地的理由。

五 美國在歷史上有與中國人民維持友誼的紀錄。我們仍然懷抱此種友誼，並且知道億萬的中國人也是有同樣的懷抱。我們在聯合國上次大會中與其他代表領導通過一項有關中國領土完整的決議案(二九二(四))。祇有蘇維埃社會主義共和國聯盟及其衛星國不贊成此項決議案。

“六 美國歡迎聯合國審議台灣一案。我們贊成聯合國在此間或就地作充分的調查。我們相信聯合國的審議有助於此項問題的和平解決，而非武力解決。

七 我們認爲安全理事會無須移轉注意不去審議大韓民國被侵略的問題。朝鮮境內已經發生破壞和平的事了。侵略者發動攻擊，並已遭到譴責，聯合國的聯合武力目前正在爲逐退侵略而作戰。台灣現時處於和平狀態，除非有人要訴諸武力，這種和平仍將繼續保存。安全理事會如願研究台灣問題，我們贊成並協助此項研究。此時，安全理事會主席

應履行其職責，進行處理‘大韓民國遭受侵略之控訴’一個議程項目，特別是關於韓國大使列席權利的承認與關於美國所提朝鮮衝突局部化的決議案草案(S/1653)之表決。

主席 我們現請助理秘書長宣讀文件 S/1715。

主管安全理事會事務的助理秘書長 中華人民共和國中央人民政府外交部長一九五〇年八月二十四日致安全理事會主席電文如下

美國總統杜魯門於今年六月二十七日宣佈美國政府決定以武力阻止我們中國人民解放軍解放台灣(福摩薩)同時，美國第七艦隊便向我台灣海峽出動，美國空軍亦隨着進入台灣，公然侵佔我中華人民共和國的領土。美國政府這一行動乃是對於中國領土的直接武裝侵略，對於聯合國憲章的徹底破壞。

台灣是中國領土之不可分割一部分。這不僅是歷史的事實，又爲日本投降後的現狀所肯定，而且也是在一九四三年的開羅宣言和一九四五年波茨坦公告中作爲一種國際約束規定下來，並爲美國政府所曾經承認和遵守的。

中國人民不能容忍美國政府這一武裝侵略中國領土的行動，決心從美國侵略者手中收復台灣和一切屬於中國的領土。我現在代表中華人民共和國中央人民政府向聯合國安全理事會提出控訴和建議。爲了維持國際和平與安全，爲了擁護聯合國憲章的尊嚴，聯合國安全理事會有義不容辭的責任，來制裁美國政府武裝侵略中國領土的罪行，並應立即採取措施，使美國政府自台灣及其他屬於中國的領土完全撤出它的武裝侵略部隊。

專此奉達，即希查照。

中華人民共和國中央人民政府外交部長
周恩來(簽名)

主席 如此，安全理事會已聽得此項嚴重國際衝突的當事雙方的意見。

在我的名單上還有一位發言人，但在他要求發言以前已經有延會的提議。我們還是繼續討論，還是即行延會？

蔣先生(中國) 我祇需要一分鐘提出一個聲明，這個聲明只有一句話。美國並沒有侵略台灣(福摩薩)。

主席 安全理事會大概要討論此項問題及確定此項問題的實質。我想我們就此延會。

午後六時二十五分散會。

S. C. 5th Year No. 2

Printed in the U. S. A.

Price in the United States 15 cent

50 40906 December 4, 1960